

Traducción de la carta
REICHE & VOGEL[®] de Berlin, dirigida a
D. José Cester, Barcelona

Además desearíamos llamar su atención sobre nuestras novedades referente a la luminotécnica escenaria. Primeramente son estas novedades los espejos empleados a las luces de pie, como para las luces de arriba. Además se emplean hoy con frecuencia y con grandes éxitos los aparatos grandes de Proyección, para proyectar con ellos decoraciones enteras. En la técnica de Reflectores vamos muy adelantados con la construcción de un nuevo Reflector de espejo con óptica de lente, el cual representa - con solo una bombilla de 1500 Watts - cinco veces mas potencia que un aparato normal de 3000 Watts. Construimos una nueva lámpara horizontal con espejo de cristal con forma de curva del horizonte, iluminando así tambien con intensidad las partes bajas del horizonte. Para efectos especiales escénicos, como llamas, humo, niebla, ondas de mar, lluvia etc.. tenemos el nuestro aparato llamado FILMAUFEFFEKT con cintas ~~xxxxxxxxxx~~ incandescentes. La conveniencia de este aparato es que todos los efectos se pueden producir con el mismo aparato, solo cambiando los films.

Puede Vd. repasar nuestro material de propaganda y en caso de que Vd. tenga deseos especiales, puede Vd. pedirnos ofertas detalladas, adjuntando un plano del escenario, para poderle aconsejar y hacerle un detallado estudio y presupuesto.

De Vd. ss. ss.

Berlin, 6 de Marzo 1936.

30686

REICHE & VOGEL

Leuchtkunst G.m.b.H.

Bank-Konto:

Deutsche Bank u. Disc.-Gesellschaft
Deposit.-Kasse T, Dresdener Str. 2
Postcheck-Konto: Berlin Nr. 91843
Fernsprecher: F8 Oberbaum 4260
Telegramm-Adr.: Lichtreflex Berlin

BERLIN SO 36, den 6. März 36
Kottbuser Ufer 30 A/0t.-

Werkstätten
für Leucht- und Beleuchtungskunst
und Technik, für Theater, Varieté
und Lichtspiel-Theater

Herrn

Oberbeleuchter José C e s t e r
Barcelona
Calle Sta. Madrona 22, 2,, 2.

Bühnenbeleuchtungs-Apparate

Bühnenscheinwerfer

Projektions-Apparate

Wolken-Apparate

Optische Lichteffekte

Fußrampen

Oberlichter

Horizontleuchten

Spielflächenleuchten

Farbenfilter:

Glas, Gelatine, Cellon

Bühnenregulatoren

Trafo-Regler

Rheostaten

Widerstände

Notenpulte

Saalverdunkler

Notbeleuchtungen

Schalttafeln

Indirekte Beleuchtungen

Signal-Einrichtungen

Leuchtfarben

Leuchtschminke

Kohlenstifte

Glühlampen

Effektvolle Illuminationen

Reklamebeleuchtungen

Schaufensterleuchten

Spezialbeleuchtungskörper

Anstrahl-Geräte

Spezialbeleuchtung

für Eisenbahnergeräte

Reparaturen sämtl. Apparate

betr: Gran Teatro del Liceo in Barcelona.

Sehr geehrter Herr C e s t e r,

auf Veranlassung des Regisseurs, Herrn Dr. P a u l y übersenden wir Ihnen in der Anlage Prospektmaterial und Preislisten über Bühnenbeleuchtungsapparate. Unsere Erzeugnisse sind in der ganzen Welt bekannt und Sie werden sicher bereits von Schwabe-Apparaten gehört haben. Unsere Firma ist die Nachfolger-Firma der "Schwabe & CO. A.G. Berlin". Wir haben in der letzten Zeit u.a. das "Deutsche Opernhaus" in Berlin-Charlottenburg, von dessen grossem Umbau Sie sicher erfahren haben, mit Bühnenbeleuchtungsapparaten beliefert. Die beiliegenden Fotos geben Ihnen eine Uebersicht über die Grösse der Anlage. Weiterhin ist das

b.w.

"Staatliche Schauspielhaus" Berlin von uns in
diesem Winter eingerichtet.

Wir möchten Sie vor Allem auf die Neuheiten der Bühnenbeleuchtungstechnik hinweisen. Hier steht an erster Stelle die Einführung von Spiegeln für Fussrampen und Oberlichter, sowie die Grossprojektionsapparate zur Projektion von ganzen Dekorationen. In der Scheinwerfertechnik haben wir einen neuen Spiegelscheinwerfer mit Linsenoptik herausgebracht, der gegenüber einem normalen 3000 Watt Apparat eine 5 x so grosse Lichthelligkeit ergibt, trotzdem er nur mit einer 1500 Watt Lampe versehen ist. Weiterhin unsere neue Horizontlaterne mit einem Glasspiegel, der dem Horizont entsprechend geformt ist, sodass auch die unteren Partien des Horizontes genügend erhellt werden. Dann unser Filmlaufeffekt mit unverbrennbaren Filmen, zur Darstellung von Bühneneffekten wie: Flammen, Rauch, Nebel, Meereswellen, Regen u.s.w. Der Apparat hat den Vorteil, dass sich diese Bühneneffekte alle mit dem gleichen Apparat, nur durch Auswechseln der Filme darstellen lassen.

b.w.

REICHE & VOGEL

Leuchtkunst G. m. b. H.

Fortsetzung. z. Schrb. an Herrn Cester, Barcelona, v. 6.3.36.

Wir bitten Sie unser Prospektmaterial durchzusehen und empfehlen Ihnen, falls Sie specielle Wünsche haben, uns Ihre Anfrage möglichst unter Beifügung eines Bühnenplanes zu übermitteln, damit wir Sie beraten können und Ihnen einen ausführlichen und verbindlichen Kostenanschlag machen können.

Wir sehen Ihren geschätzten Rückäußerungen mit Interesse entgegen und zeichnen

mit vorzüglicher Hochachtung

REICHE & VOGEL

Leuchtkunst G. m. b. H.

Richter

Div. Anlagen!